

01 Perdix	Griekse Folk	Calvocoressi/ Ravel/	© De Jong	- met psalterium
02 Harlekijnenlied	Troubadourlied, Middeleeuwse stijl		© De Jong	- met psalterium
03 My songs have wings	Aria, Renaissance stijl	Caccini/	© De Jong	- met lute-uke
04 Fairy tale	Aria, Renaissance stijl	Caccini/	© De Jong	- met lute-uke
05 Language of roses	Passacaglia	Talis/	© De Jong	- met harp
06 O roos	Ballad	Talis/	© De Jong	- met harp
07 Delight us	Ierse Folk		© De Jong	- met harp
08 Zee in mijn hart	Jazzy Swing	Beethoven/	© De Jong	- met concert uke
09 Our Heart is a Garden	Ierse Folk		© De Jong	- met concert uke
10 Born!	Ballad		© De Jong	- met harp
11 Chant dans mon coeur	Franse Folk, als Ballade		© De Jong	- met harp
12 Rossignolet	Franse Folk, Neo-Middeleeuwse stijl		© De Jong	- met harp
Join our Earth Music challenge http://marjadejong.jouwweb.nl/earth-music-composition-challenge-2020				
13 Notre Terre	Earth Trilogy 1 Lamentatie, à la Franse Folk		© De Jong	- met harp
14 Con los ojos verdes	Earth Trilogy 2 Ode, à la Spaanse Folk		© De Jong	- met harp
15 Beauty of the Earth	Earth Trilogy 3 Danklied, Ballad	Pierpoint/	© De Jong	- met harp
16 Die Leierfrau	Duitse Folk	Schubert/	© De Jong	- met harp
17 Ukulele playing	Jazzy Swing uit Hawaiï		© De Jong	- met lute-uke
18 Regenboog	Clownesque Swing, Spiricabaret (Trilogica 3)		© De Jong	- met lute-uke
19 Good company	Aria, Middeleeuwse stijl	Henry VIII/	© De Jong	- met psalterium
bis Poquito	Cubaanse Folk		© De Jong	- met psalterium

Met haar songs over Licht, Liefde, verbondenheid, muziek en de natuur ontroert

Marja de Jong menig luisteraar. Marja's warme, stralende stem reikt naar de harten in het publiek, waar haar liedteksten oerwijsheden wakker kussen.

Als een soort troubadour begeleidt Marja zichzelf op bijzondere instrumenten.

Haar uitgebreide repertoire staat garant voor diepgang en ontroering met een vrolijke noot.

"Een warm klankbad. Je zingt recht uit je hart. Het enthousiasme spat er vanaf. Wat een prachtige muziek!"

Met haar concerten steunt Marja natuur, gezondheid & bewust leven.

- HARTvoorHEEL-ZIJN.jouwweb.nl
- waardiger-bestaan.jouwweb.nl
- levenmetdearde.nl



Minerva's Melody, painted by **Jo Wall**.

Used with permission. josephinewall.co.uk

οι Πέρδικα tune Maurice Ravel, words French chorus + verse 1 Calvocoressi/ - met psalterium
words Greek chorus + French verses 2-6 & music © marjadejong.jouwweb.nl

Griekse mythologie, Marja's boodschap: vol vertrouwen en in nederigheid wijs zijn. **Patrijs foto linksboven.**

De 1^e van 5 Griekse volksliedjes van Ravel, op Franse gedichten van de Griek Calvocoressi (1877 - 1944).

Marja de Jong herschreef vers 2-6 over architect en uitvinder Daidalos in Athene. Diens neefje Perdix kwam op les en vond o.m. zaag en passer uit. De jaloerse oom gooide hem van de berg Akropolis. Maar Pallas Athena (godin van hemel, wijsheid, kunst, vrede) spaarde hem. Zo leefde hij verder als laagvliegende vogel.

NB: Minerva, de incarnatie van Pallas Athene, wordt vaak verbeeld met een **Uil** (wijsheid). *Zie foto.*

Perdrix in Frans,

Πέρδικα in Grieks,

Patrijs in Nederlands.

- R** Réveille-toi, perdrix mignonne, ah. Αγαπητέ Πέρδικα, ξυπνήστε, αχ. *Word wakker, mooie patrijsvogel, ah.*
1. Open 's morgens je vleugels. + **R**
 2. Zie, de zon straalt aan de hemel. + **R**
 3. Je herinnert me aan mijn wijsheid. + **R**
 4. Jouw oom Daidalos leeft niet meer. + **R** NL vertaling:
 5. Dus ga gerust naar de Akropolis. + **R** MdJ
 6. Zie hoe de zee schittert in de zon! + **R**

02 Harlekijnenlied words & tune & music © marjadejong.jouwweb.nl - met psalterium

1. Lang gelêe op 'n wijds kasteelterrein, liep tevrêe onze harlekijn. Wijd & zijd verbreidde hij zijn levenslied:
R Wilt gij niet iemand blij zien telkens weer? Dan vraagt: "Wat hebt gij nodig deze keer?"
2. Appels rapen, onkruid wieden op het land, hoeven schrapen, klossen aan het kant.
Onderwijl zing ik het harlekijnenlied: + **R**
3. Zwaan kleef aan, zo gaan we samen aan 't werk. Zie ons gaan: hulpvaardig, blij en sterk.
Onderwijl zingt ieder 't harlekijnenlied: + **R**

03 My songs have wings tune Giulio Caccini, w&m © marjadejong.jouwweb.nl Ancient aria - met lute-uke

1. My songs have wings of Light, and they know a way to find you.
My songs are sweet, invite you to free the Sound inside you.
Rush now my song, unfold to the hearts that long to hold you.
2. Go now, I'm sure you'll find as before the hearts that seek you.
Bright shining eyes, you'll speak to some more with humble kindness.
Go beyond time and measures where Love and Light are treasures.



04 Fairy tale tune: Giulio Caccini, words & music © marjadejong.jouwweb.nl Ancient aria - met lute-uke

1. Far, far away, some sweet fairies playing, soothing and calming three willows praying; Renaissance style
Woodpeckers tapping and robins chanting, springing in circles twelve rabbits dancing.
2. Joyful and peaceful nymphs near the water, dragonflies nighing, even an otter;
Swans and their cygnets, frogs and reed babbling, close to the lotus some children dabbling.
3. Gnomes in the background smile and invite you: come now, explore this dream world inside you!
Elves come to take your hand, it's quite an art 'though. Still, join in ev'ry day, it makes your heart glow.

05 Language of roses passacaglia, words & music Talis, harp arr. © marjadejong.jouwweb.nl - met harp

- R** Roses scenting, softly whisp'ring. Secrets go from heart to heart.
A song resounds, for thou art list'ning to the echo in thy heart.
1. If thou inhaldest the perfume of roses, thy heart will be opened by a hidden truth,
Which no longer reposes, exhaling the music, the music awakened in thee. + **R**
 2. Be this the secret of Life, oh dear roses, and be this the secret of Love and of Truth, telling it's tale
By the sense of our noses, and singing it's song, singing along with the echo in thee. + **R+R**

06 O roos music & words Talis, harp arrangement © marjadejong.jouwweb.nl - met harp

1. O roos, wees mij een voorbeeld... Je bloem gaat open na de nacht met blaadjes als satijn zo zacht,
je hart reikt naar het hemellicht en ieder die zich tot jou richt,
gaat open na de nacht, wordt als satijn zo zacht. O roos...
2. O roos, wees mij een voorbeeld... Je vrede geurt gul uit je hart.
Wie ruiken wil, vergeet zijn smart. Wie grijpen wil, die vindt je doorn.
Wie toegeeft, wordt in jou herboor'n en geurt je zoete rede, en deelt je stille vrede. O roos...
3. O roos, wees mij een voorbeeld... Je wortelt stevig in de grond. Je bloem kan wit zijn, maar ook bont.
En ben je groot of ben je klein, je taal zal steeds de zelfde zijn:
een heim'lijk vredes lied... en wie het hoort, geniet. O roos...



07 Delight us - met harp

tune: Irish Folk, words & music © marjadejong.jouwweb.nl, 2012.

- 1 Let's walk some more, just take my hand. Enjoy the view of sea & land.
Please, come along, my dearest friend. Delight us with your company.
R Walk with the strong and weak. Be with the stubborn and the meek.
Come, walk along the creek with inner peace and harmony.
- 2 All drops of water, shy and bold, swim to the sea as long foretold.
The sea is like a heart of gold where drops become water suddenly. + **R**

08 Zee in mijn hart tune Beethovens IX, words & music © marjadejong.jouwweb.nl - met concert uke

1. In mijn hart zie ik een zee die ritmisch golft als het getij. Telkens stroomt er liefde mee Jazzy swing
die banden scheidt voor jou, voor mij. 't Zachte ruisen is als fluisteren in een zachte, zilte taal.
Als je luistert, hoor je 't helder. Dit verstaan we allemaal.
2. Ik ben dankbaar voor het water, dat ons allemaal verbindt. 't Is als bloed in onze aderen
opdat iedereen voeding vindt. 't Maakt ons lichter, geeft ons zicht en brengt ons dichterbij elkaar.
In het water stroomt de liefde: warm en helder, zonneklaar.

09 Our heart is a Garden tune: Irish folk, words & music © marjadejong.jouwweb.nl - met concert uke
Our heart is a Beautiful Garden, where Love will meet us all. (on CD: with harp)

We dwell in this Beautiful Garden as golden Lights will call. We bid Love: "Please, come easy
as the leaves grow on the tree. Abide with us for ever. Your Love shall set us free."

10 Born tune & words & music © marjadejong.jouwweb.nl Palmzondag 29-3-2015 - met harp

Far beyond dust on pillars of trust, I'm free as a dove in a house of Love.
Then I fly to you where I'm welcome too. Now my life is new and your love so true.
Just like a bird, I fly from my birth, exploring the world with each new word.
I stare in your eyes, so wise, so kind; I find your warm embrace in your face.
Down on my knees on a carpet of peace, my spirit is free. How I love to be... in your tender care
I dare to give, to live with all my heart. I'm born to give, to live with all my heart: I am born. I am! Born!

race: HUMAN
age: YOUTHFUL
birth place: EARTH
politics: FREEDOM
language: MUSIC
religion: LOVE

11 Chant dans mon coeur French Folk, music © marjadejong.jouwweb.nl, 2012. - met harp

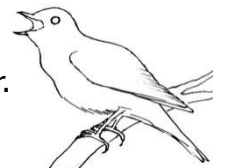
1. Herfstbloemen bloeien in de weiden, het einde van de zomer komt. vertaling: MdJ
- R** De wind laat de herfstbladeren neerdwarrelen in monotone rondjes.
2. Kastanjes in de bossen barsten open onder onze voeten. +R
3. Aan de hemel spreiden wolken zich als vleugels uit. +R
4. En **dit lied in mijn hart** fluistert van geluk. +R +R



12 Rossignolet Franse Folk, words 3 & Neo-Medieval music © marjadejong.jouwweb.nl 2012 - met harp
NL: MdJ

1. **Nachtegaaltje** in het bos, je bent zo natuurlijk; leer me jouw taal, leer me wat liefde is.
2. "Liefde = hard werken met 'n licht hart, de levensvreugde bezingen, en elke dag glimlachen."
3. Maar nachtegaaltje... als dat 'alles' is!?!

1. Rossignolet du bois, rossignolet sauvage. Apprends-moi ton language, apprends-moi-z-à parler.
Et dit moi la manière comment il faut aimer, comment il faut aimer.
2. Comment il faut aimer, je m'en vais vous le dire...
Faut travailler sans trêve avec le coeur léger, chanter la joie de vivre, sourire à chaque jour.
3. Rossignolet du bois, travailler sans trêve, chanter la joie de vivre avec le coeur léger,
sourire à chaque jour, c'est simple comme bonjour!



13 Earth Trilogy 1 Notre Terre French words 1994 & music 26 juli 2020 © marjadejong.jouwweb.nl - met harp
vertaling: MdJ singer-songwriter

- Onze Aarde** 1. U geeft ons zoveel vruchten overdag en 's nachts rust u wat.
2. U zorgt voor ons, zonder loon, tijdens onze reis; en wij vertrappen u!
3. U bent meer dan een Moeder voor ons, goede Aarde; U verwacht geen enkel bedankje.
4. Vergeef ons, o Moeder, vergeef ons, o Aarde, vergeef ons onze onwetendheid.
5. Laten we waardig leven als dank aan U. [Zie praktische tips voor een Waardiger Bestaan](#)

1. Vous nous donnez tant de fruits le jour, et la nuit vous vous reposez un peu. Frans: MdJ
2. Vous nous soignez sans gage durant notre voyage, et nous vous foulons au pieds!
3. Vous êtes plus qu'une Mère pour nous, bonne Terre, attendant aucun merci.
4. Pardonnez-nous, ô Mère, pardonnez-nous, ô Terre, pardonnez-nous notre ignorance.
5. Vivons dignement pour vous dire merci, pour vous dire merci, pour vous dire... merci.

14 Earth Trilogy 2 Con los ojos verdes texto Español y música © marjadejong.jouwweb.nl 2017 - met harp
vertaling: MdJ

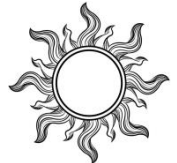
1. Wat zou beter zijn voor de wereld? 't Is goed, goed voor ieder-*een* op de groene weg!
We geven het leven dan meer kleur, zoals in een lucide droom.
2. **Met groene ogen** kijk ik naar de wereld. Ik zend liefde, liefde, liefde naar de wereld.
Ik kijk met liefde om me heen... dat is goed voor ieder-*een*!
3. De groene weg is zo liefdevol: regendruppels dansen, dansen, dansen rondom de bomen;
en de zon schildert hoog aan de hemel een regenboog.
4. Met groene ogen kijken naar de wereld, met veel, veel liefde, alsjeblieft.
Ah ... Dat is goed, goed, goed voor ieder-*een*! Dat is goed, goed, goed voor ieder-*een*!



1. ¿Qué podría ser mejor para el mundo? ¡Es bueno, bueno para todos en el camino verde! Spaans: MdJ
Damos la vida más colorida, como en un sueño lúcido.
2. Con los ojos verdes miro el mundo. Envío amor, amor, amor a el mundo.
Miro a mi alrededor con amor... ¡Es bueno para todos!
3. El camino verde, lleno de amor: gotas de lluvia bailando, bailando, bailando alrededor de los árboles;
y el sol pinta un arco iris en el cielo.
4. Con los ojos verdes mirar el mundo con mucho, mucho amor, por favor.
Ah... ¡Es bueno, bueno, bueno para todos! ¡Es bueno, bueno, bueno para todos!

15 Earth Trilogy 3 For the beauty of the Earth m & w a/b/c: © marjadejong.jouwweb.nl 2012 - met harp

1. For the beauty of the earth, of the skies, for the love which from our birth over and around us lies,
For the wonder of each hour, of the day and of the night, words 1/2:
Hill and vale and tree and flower, sun and moon and stars of light... F.S. Pierpoint
 - a** All around this radiant Light that brightens up all life, it's such a wondrous sight.
b Beautiful! With awe we gaze upon this grace. Beautiful, this fair amazing grace!
 2. For the joy of human love, brother, sister, parent, child, friends on earth & friends above,
for all gentle thoughts & mild. For each perfect gift of Thine, to us all so freely giv'n,
Graces human & divine, flow'rs of earth & buds of heav'n...
 - a** All around this radiant Light that brightens up all life, it's such a wondrous sight.
c Our thankful heart is light & bright as we belong. Our thankful heart still sings this heav'nly song.
- CODA Beautiful, beautiful, beautiful, beautiful, this fair amazing grace!



16 Die Leierfrau music Schubert German Folk, words & arr apr 2016 © marjadejong.jouwweb.nl - met harp
Klassiek: Franz Schubert (1797-1828) schreef dit lied met draailierachtige begeleiding, als 24^e en laatste
lied uit de Winterreise. Marja gaf een wending aan de tekst: het gaat nu over een vrouw i.p.v. een man.

1. D'rüber hinterm Dorfe, steht 'ne Leierfrau, und mit ihren Fingern dreht sie 's ganz genau. Duits: MdJ
Barfuß auf dem Erde tanzt sie hin und her. Und ihr liebes Herz füllt sich immer mehr. naar Müller
 2. Jeder mag sie hören, jeder sieht genau wie die Hunde tanzen rund die schöne Frau.
So zu leben ist ja alles was sie will. Ihre treue Leier steht ihr nimmer still.
- CODA Wunderbare Leute, singen sie mit mir? Wie sie hören, heute dreht die Leier hier, immer hier.

17 Ukulele playing tune Hawaian Folk, words & music © marjadejong.jouwweb.nl - met lute-uke

1. *Ik zag het prachtige, zachte, uitnodigende maanlicht op Honolulu Bay.* Jazzy swing
We nemen een ukelele mee naar de stranden. En in de maneschijn zingen we dan fijn dit lied.
 - R** *Hou jij van de ukelele klanken, net als ik? Kom rondhangen in de schaduw, dan spelen we voor jou!*
Misschien zingen we wat, dansen we wat, misschien doen anderen ook nog mee. Engels: MdJ
Leer je ook spelen? Dan kun je meedoen en spelen we met zijn allen de hele nacht door. vertaling: MdJ
- CODA *We spelen samen ukelele, jij en ik, jij, en jij, en jij, en jij.*

18 TRILOGICA 3 Regenboog tune & words & music 2012: © marjadejong.jouwweb.nl - met lute-uke

2. Gladheid oefent je balans. En falen geeft 'n nieuwe kans. Waar stilte is, vind je je hart.
En ieder slot leidt naar 'n start. Door geven word je o, zo rijk; Waar... discussie is, geef je gelijk!
 3. Af en toe 'n valse noot daar leer je van, 't maakt je groot. En speelt 'n ander uit de maat,
dan weet je dat dat over gaat. Nog niet perfect na veel gezwoeg? Ach vergeef me, je bent goed genoeg!
- R** Het leven is 'n reuze spel: Je speelt je rol, je leert 't wel. De één blaast op de saxofoon,
de ander slaat de vibrafoon. 'n Groot orkest, ieder z'n deel, en samen vorm je één geheel:

Een Regenboog van klankkleur.



- 19 Good company** tune Henry VIII, w&m © marjadejong.jouwweb.nl - met psalterium
Pastime with good company, I love thee well, and here is why. Just be still, our hearts unite.
Oh, God be pleased, so live will I, for this past time with thee 's been fine... Medieval style
Our hearts have met the music of united love. We shall be lead!

bis: **Poquito** tune: Cuban Folk, texto Español y música © marjadejong.jouwweb.nl - met psalterium

1. *Wat zingen, wat dansen... 2. Wat drinken, wat eten... een prachtige dag, veel geluk (hebben we) !*
- R** *Veel licht, veel vrede, een prachtige dag. Veel licht, veel vrede, en veel liefde (op ons pad) !* NL: MdJ
1. Un poquito cantas, un poquito bailas... un hermoso día, mucha felicidad! + **R**
 2. Un poquito bebes, un poquito comes... un hermoso día, mucha felicidad! + **R**
- R** Mucha luz, mucha paz, un hermoso día. Mucha luz, mucha paz, y mucho amor!